Jesaja 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Denn^{H3588} siehe^{H2009}, der Herr^{H113}, der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}, nimmt^{H5493} von^{H4480} Jerusalem^{H3389} und von^{H4480} Juda^{H3063} Stütze^{H4937} und Unterstützung^{H4938} weg^{H5493}, jede^{H3605} Stütze^{H4937} des Brotes^{H3899} und jede^{H3605} Stütze^{H4937} des Wassers^{H4325}; 2 Held^{H1368} und Kriegsmann^{H376}H⁴⁴²¹, Richter^{H8199} und Prophet^{H5030} und Wahrsager^{H7080} und Ältesten^{H2205}; 3 den Obersten^{H8269} über 50^{H2572} und den Angesehenen^{H5375} H⁶⁴⁴⁰ und den Rat und den geschickten^{H2450} Künstler^{H27961} und den Zauberkundigen^{H995} H³⁹⁰⁸. [?]^{H3289} 4 Und ich werde Jünglinge^{H5288} zu ihren Fürsten^{H8269} machen^{H5414}, und Buben sollen über sie herrschen^{H4910}. [?]^{H8586} [?]^{H8586} 5 Und das Volk^{H5971} wird sich gegenseitig bedrücken^{H5065}, der eine^{H376} den anderen^{H376} und jeder^{H376} seinen Nächsten^{H7453}; der Knabe^{H5288} wird frech^{H7292} auftreten^{H7292} gegen den Greis^{H2205}, und der Verachtete^{H7034} gegen den Geehrten^{H3513}. 6 Wenn^{H3588} jemand^{H376} seinen Bruder^{H251} in seines Vaters^{H1} Haus^{H1004} ergreift^{H8610} und sagt: Du hast ein Kleid^{H80712}, unser Vorsteher^{H7101} sollst du sein^{H1961}; und dieser^{H2063} Einsturz sei unter^{H8478} deiner Hand^{H3027}! [?]^{H4384} 7 so wird er an jenem^{H1931} Tag^{H3117} seine Stimme erheben^{H5375} und sagen^{H559}: Ich kann kein^{H3808} Wundarzt^{H2280} sein^{H1961}; ist doch in meinem Haus^{H1004} weder^{H369} Brot^{H3899} noch^{H369} Kleid^{H8071}: macht mich nicht zum Vorsteher des Volkes.

8 Denn^{H3588} Jerusalem^{H3389} ist gestürzt^{H3782} und Juda^{H3063} gefallen^{H5307}, weil^{H3588} ihre Zunge^{H3956} und ihre Taten^{H4611} gegen^{H413} den HERRN^{H3068} sind, um zu trotzen den Augen^{H5869} seiner Herrlichkeit^{H3519}. [?]^{H7760} [?]^{H3808} [?]^{H7101} [?]^{H5971} [?]^{H4784} 9 Der Ausdruck^{H1971} ihres Angesichts^{H6440} zeugt^{H6030} gegen sie; und von ihrer Sünde^{H2403} sprechen^{H5046} sie offen wie Sodom^{H5467}, sie verheimlichen sie nicht^{H3808}. Wehe^{H188} ihrer Seele^{H5315}! Denn^{H3588} sich selbst bereiten^{H1580} sie Böses^{H7451}. [?]^{H3582} 10 Sagt^{H559} vom Gerechten^{H6662}, dass^{H3588} es ihm wohlgehen wird; denn^{H3588} die Frucht^{H6529} ihrer Handlungen^{H4611} werden sie genießen^{H398}. [?]^{H2896} [?]^{H2896} 11 Wehe^{H188} dem Gottlosen^{H7563}! Es wird ihm übelgehen; denn^{H3588} das Tun^{H1576} seiner Hände^{H3027} wird ihm angetan^{H6213} werden. [?]^{H7451} [?]^{H7451} 12 Mein Volk^{H5971} – seine Bedrücker^{H5065} sind Buben, und Frauen^{H802} herrschen^{H4910} über dasselbe. Mein Volk^{H5971}, deine Leiter^{H833} führen^{H8582} irre^{H8582}, und den Weg^{H1870} deiner Pfade^{H734} haben sie dir entrückt³. [?]^{H5768} [?]^{H5768} [?]^{H1104}

13 Der HERR^{H3068} steht^{H5324} da, um zu rechten^{H7378}; und er tritt^{H5975} auf^{H5975}, um die Völker^{H5971} zu richten^{H1777}. 14 Der HERR^{H3068} wird ins Gericht^{H4941} gehen^{H935} mit^{H5973} den Ältesten^{H2205} seines Volkes^{H5971} und dessen Fürsten^{H8269}. Und ihr^{H859}, ihr habt den Weinberg^{H3754} abgeweidet^{H1197}, der Raub des Elenden^{H6041} ist in euren Häusern^{H1004}; [?]^{H1500} 15 was^{H4100} habt ihr, dass ihr mein Volk^{H5971} zertretet^{H1792} und das Angesicht^{H6440} der Elenden^{H6041} zermalmt^{H2912}?, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, der HERR^{H3069} der Heerscharen^{H6635}.

16 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559}: Weil^{H3282} H3588 die Töchter^{H1323} Zions^{H6726} stolz sind, und umhergehen H1980 mit gerecktem^{H5186} Hals^{H1627} und blinzelnden^{H8265} Augen^{H5869}, und trippelnd^{H2952} umhergehen H1980 und mit ihren Fußspangen H5914</sup> H7272 klirren H5913: [?] H1361 17 so wird der Herr H136 den Scheitel H6936 der Töchter H1323 Zions H6726 kahl H5596 machen H5596, und der HERR H3068 ihre Scham H6596 entblößen H6168. 18 An jenem H1931 Tag H3117 wird der Herr H36 wegnehmen H5493 den Schmuck H8597 der Fußspangen H5914 H7272 und der Stirnbänder H76364 und der Halbmonde H7720; 19 die Ohrgehänge H5188 und die Armketten H8285 und die Schleier H7479; 20 die Kopfbunde H6287 und die Schrittkettchen H6807 und die Gürtel H7196 und die Riechfläschchen H1004 H5315 und die Amulette H3908; 21 die Fingerringe H2885 und die Nasenringe H5141 H639; 22 die Prachtkleider H4254 und die Oberröcke und die Umhänge H4304 und die Beutel H2754; [?] H4595 23 die Handspiegel H1549 und die Hemden H5466 und die Turbane H6797 und die Überwürfe des Gürtels H2290 ein Strick H5364 und statt H8478 des Wohlgeruchs H1314 wird H1961 Moder H4716 sein und statt H8478 des Gürtels H2290 ein Strick H5364 und statt H8478 des Lockenwerks H4639 H4748 eine Glatze H7144 und statt H8478 des Prunkgewandes H6614 ein Kittel H4228 von Sacktuch H8242, Brandmal H3587 statt H8478 Schönheit H3308. 25 Deine Männer H4962 werden durchs Schwert H2719 fallen H5307 und deine Helden H1369 im Krieg. [?] H4421 26 Und ihre Tore H6607 werden

 $klagen^{H56}\ und\ trauern^{H578},\ und\ ausgeleert\ wird\ sie\ sein,\ sich\ zur\ Erde^{H776}\ niedersetzen^{H3427}.\ \cite{H3427}.\ \cite{H5352}$

Fußnoten

- 1. O. den Kunstverständigen
- 2. Eig. ein Oberkleid
- 3. W. haben sie verschlungen
- 4. And. üb.: der Sönnchen
- 5. weite Schleier, die über Kopf und Schulter geworfen wurden
- 6. d.h. der Tocher Zion